

彩鸟鸦经典桥梁书·放下绘本马上读

【初阶】适读年龄：6/7岁起

# 弗朗兹的故事

FULANGZI DE SHENGBING GUSHI

弗朗兹生病的故事

6

出版·初阶

「奥」克里斯蒂娜·涅斯特林格 著

湘雪 译





二十一世纪出版集团  
21st Century Publishing Group

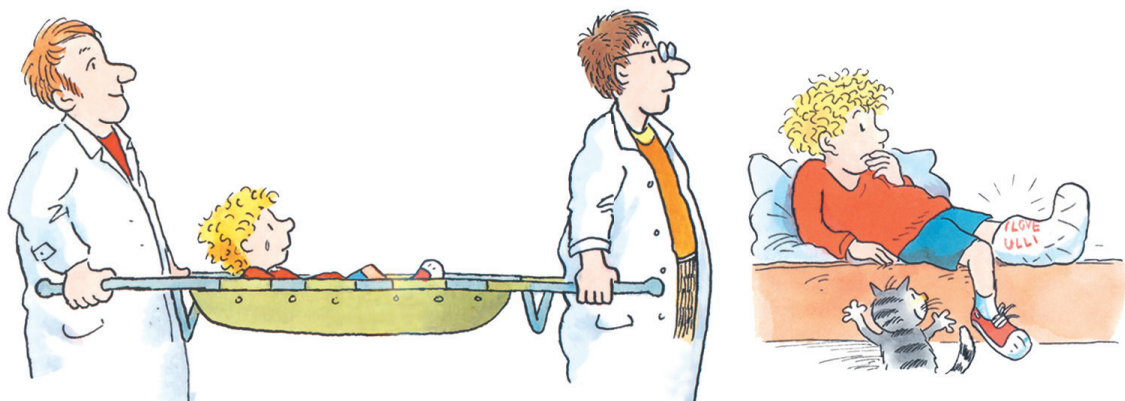
弗朗兹的故事注音版 ⑥

FULANGZI SHENGBING DE GUSHI

# 弗朗兹生病的故事

[奥] 克里斯蒂娜·涅斯特林格 著

湘 雪 译



### 图书在版编目 ( CIP ) 数据

弗朗兹的故事 : 注音版 . 6, 弗朗兹生病的故事 / (奥) 克里斯蒂娜·涅斯特林格著; 湘雪译.

-- 南昌 : 二十一世纪出版社集团, 2019.8

(彩乌鸦文库)

ISBN 978-7-5568-4083-0

I. ①弗… II. ①克… ②湘… III. ①儿童故事 - 作品集 - 奥地利 - 现代

IV. ①I521.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 120196 号

Title of the original edition:

Author: Christine Nöstlinger

Krankengeschichten vom Franz. Band 6

Copyright © Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

版权合同登记号: 14-2006-052

## 弗朗兹的故事注音版⑥

弗朗兹生病的故事 (奥) 克里斯蒂娜·涅斯特林格 著; 湘雪译

责任编辑 彭学军 万静 孙睿旻

编辑指导 魏钢强

装帧设计

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路75号 330009)  
www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 刘凯军

经 销 新华书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2019年8月第1版 2019年8月第1次印刷

印 数 1-30,000册

开 本 720 mm × 960 mm 1/16

印 张 6

书 号 ISBN 978-7-5568-4083-0

定 价 16.00 元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 (0791-86512056)





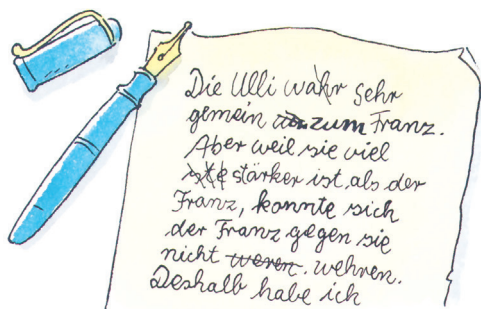


mù lù  
目 录

hú jiāo yǐn qǐ de gǎn mào  
胡椒引起的感冒 ..... 14

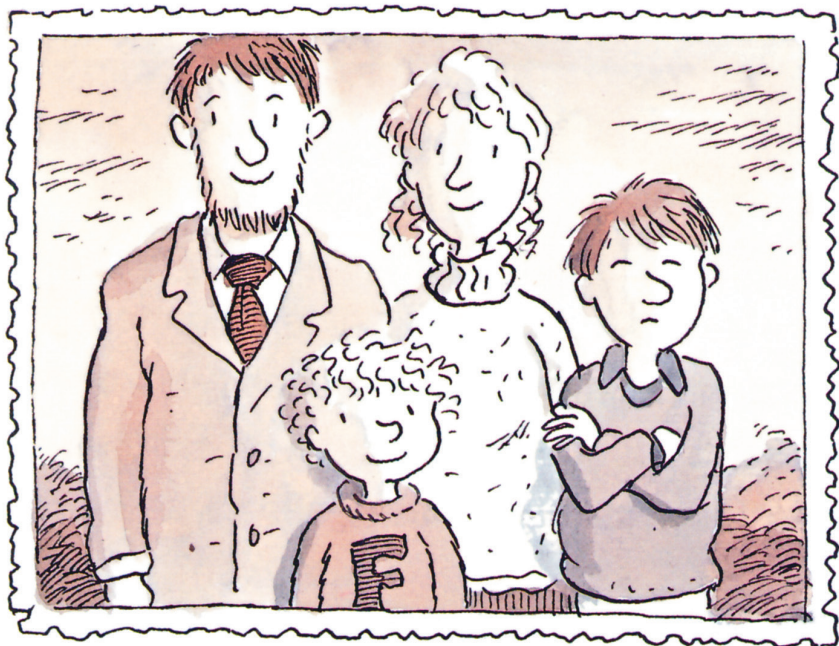
xiě zài shí gāo shàng de ài  
写在石膏上的爱 ..... 33

hóng sè de fēng gē da  
红色的风疙瘩 ..... 69



shuí yào shì xiàn zài duì fú lǎng zī hái yì wú suǒ zhī de  
谁要是现在对弗朗兹还一无所知的

huà nà gāi jiè shào de kě jiù duō le  
话,那该介绍的可就多了:



fú lǎng zī xiàn zài bā suì líng liù gè yuè tā yǒu  
1. 弗朗兹现在八岁零六个月。他有

gè gē ge jiào yuē sè fū tā de bà ba hé mā ma dōu shì  
个哥哥叫约瑟夫,他的爸爸和妈妈都是



fēi cháng kuài lè kě ài de rén  
非常快乐可爱的人。

jǐn guǎn zài guò qù de bàn nián lǐ fú lǎng zī zhǎng  
2. 尽管在过去的半年里，弗朗兹长

gāo le yí gè quán tóu nà me duō kě tā hái shì bān shàng gè  
高了一个拳头那么多，可他还是班上个

zi zuì ǎi de hái zi bú guò xiàn zài tā gēn gè zi dì èr ǎi  
子最矮的孩子。不过现在他跟个子第二矮

de hái zi zhī jiān de chā jù yǐ jīng bú shì nà me dà le  
的孩子之间的差距，已经不是那么大了。

rú guǒ fú lǎng zī jǐn zhāng jī dòng de huà tā de  
3. 如果弗朗兹紧张激动的话，他的

sǎng yīn jiù huì biàn de yòu jiān ruì yòu sī yǎ jiù xiàng shì yì  
嗓音就会变得又尖锐又嘶哑，就像是一





zhī hǔ pí yīng wǔ zài yǎ zhe sāng zi jiào shì de  
只虎皮鹦鹉在哑着嗓子叫似的。

yǒu xiē rén lǎo shì bǎ fú lǎng zī kàn chéng nǚ hái dōu  
4. 有些人总是把弗朗兹看成女孩，都

shì yīn wèi tā zhǎng zhe jīn sè de juǎn fà hé zǐ luó lán sè de  
是因为他长着金色的卷发和紫罗兰色的

yǎn jīng hái yǒu yīng táo bān xiān yàn de xiǎo zuǐ dāng rán xiàn zài  
眼睛，还有樱桃般鲜艳的小嘴。当然，现在

zhè zhǒng qíng kuàng yǐ jīng bǐ jiào bù nà me jīng cháng fā shēng  
这种情况已经比较不那么经常发生

le zhè dōu gāi guī gōng yú fú lǎng zī de bí zi zhǎng de hěn  
了。这都该归功于弗朗兹的鼻子长得很

kuài yí gè dà bí zi bà ba shuō huì ràng liǎn biàn de gèng  
快。一个大鼻子，爸爸说，会让脸变得更快。

yǒu nán rén yàng  
有男人样。

fú lǎng zī jiā de gé bì zhù zhe jiā bì tā nián  
5. 弗朗兹家的隔壁住着佳碧，她年

jì gēn fú lǎng zī yì bān dà shì fú lǎng zī de nǚ péngyou  
纪跟弗朗兹一般大，是弗朗兹的女朋友。

kě xī tā gēn tā shàng de bú shì yí gè bān fú lǎng zī  
可惜她跟他上的不是一个班。弗朗兹

shàng de shì yī yī bān jiā bì shàng de shì yī èr bān  
上的是一(1)班，佳碧上的是一(2)班。

cóng qián fú lǎng zī yǒu sān jiàn wéi nán zhī shì gè zǐ  
从前弗朗兹有三件为难之事：个子

ǎi xiàng nǚ hái jiān sǎng zi zhè bàn nián lái bù jǐn fú lǎng  
矮，像女孩，尖嗓子。这半年来，不仅弗朗

zī de bí zi jiù shì zhěng gè de fú lǎng zī dōu xiàng chī le  
兹的鼻子，就是整个的弗朗兹都像吃了

fā jiào fěn shì de kuài kuài zhǎng le qǐ lái rú cǐ yì lái  
发酵粉似的快快长了起来。如此一来，

tā de liǎng dà wéi nán zhī shì suàn shì chà bu duō jiě jué le  
他的两大为难之事算是差不多解决了。





kě tóng shí tā yòu tiān le liǎng jiàn fán xīn de shì yí  
可 同 时 他 又 添 了 两 件 烦 心 的 事 。 一

gè shì lěng bīng bīng tài tài tā zuì jìn zhè jǐ gè yuè yǐ lái ,  
个 是 冷 冰 冰 太 太 ， 她 最 近 这 几 个 月 以 来 ，

měi tiān shàng wǔ dōu dào fú lǎng zī jiā lái gàn huó zuò fàn  
每 天 上 午 都 到 弗 朗 兹 家 来 干 活 ， 做 饭 、

shōu shì wū zi shì gè hěn bù yǒu hǎo de rén ér qiě tā děi  
收 拾 屋 子 ， 是 个 很 不 友 好 的 人 。 而 且 她 得

yì zhí dài dào mā ma xià bān huí jiā cái zǒu  
一 直 待 到 妈 妈 下 班 回 家 才 走 。



wǒ men jiā de pō fù yuē sè fū bèi hòu zhè me jiào  
“我们家的泼妇”，约瑟夫背后这么叫

lěng bīng bīng tài tai ér lěng bīng bīng tài tai guǎn zì jǐ jiào  
冷冰冰太太。而冷冰冰太太管自己叫

bàn tiān nǚ guǎn jiā  
“半天女管家”。

dì èr gè xīn má fan shì fú lǎng zī shēng bìng de shì  
第二个新麻烦是弗朗兹生病的事。

zhè xiē bìng zuì jìn zǒng shì zài cuò wù de shí hou chū xiàn  
这些病最近总是在错误的时候出现！

fú lǎng zī jīng cháng pàn wàng zhe zì jǐ néng shēng bìng dà  
弗朗兹经常盼望着自己能生病，大

bù fen qíng kuàng xià dōu shì tā bù xiǎng shàng xué de shí hou  
部分情况下，都是他不想上学的时候。

kě zhè shí hou tā de yuàn wàng cóng lái méi yǒu shí xiàn guò  
可这时候他的愿望从来没有实现过。

měi cì fú lǎng zī xiǎng shēng bìng de shí hou tā què zǒng shì jiē  
每次弗朗兹想生病的时候，他却总是结

jiē shí shí jiàn jiàn kāng kāng de zhǐ yǒu zài tā jué de shēng  
结实实、健健康康的。只有在他觉得生

bìng zhè yàng de pò shì er hěn fán de shí hou tā cái huì shēng  
病这样的破事儿很烦的时候，他才会生



bìng bǐ rú zhèng hǎo gǎn shàng mǎ xì tuán lái chéng lǐ yǎn chū  
病。比如正好赶上马戏团来城里演出

de shí hou la jiā bì guò shēng rì de shí hou la  
的时候啦，佳碧过生日的时候啦。

fú lǎng zī jué de zhè shí zài shì tài bù gōng píng le  
弗朗兹觉得这实在是太不公平了，

tài kě qì le  
太可气了！



hú jiāo yīn qǐ de gǎn mào  
胡椒引起的感冒

nà shì yí gè xīng qī yī nǎi nai cóng lǎo rén yuàn dǎ  
那是一个星期一，奶奶从老人院打  
lái diàn huà tā zài diàn huà lǐ shuō wǒ dé le liú gǎn zhè  
来电话。她在电话里说：“我得了流感，这  
zhèn zi jiù bú yào lái kàn wǒ le bié chuán rǎn gěi nǐ men  
阵子就不要来看我了，别传染给你们！”

dào le xīng qī èr zhōng wǔ chī fàn de shí hou yuē sè  
到了星期二，中午吃饭的时候，约瑟  
fū lián yì diǎn diǎn dōng xī dōu yàn bú xià qù  
夫连一点点东西都咽不下去。

wǒ jiù shì jué de sāng zi téng kěn dìng shì bìng le  
“我就是觉得嗓子疼，肯定是病了。”  
tā sāng yīn sī yǎ de shuō suí hòu jiù tǎng dào le chuáng shàng  
他嗓音嘶哑地说，随后就躺到了床上。

děng dào xīng qī sān dāng fú lǎng zī fàng xué huí dào jiā  
等到星期三，当弗朗兹放学回到家  
de shí hou yuē sè fū hái shì yǎ zhe sāng zi shuō wǒ jīn  
的时候，约瑟夫还是哑着嗓子说：“我今



tiān bǎ liú gǎn chuán gěi lěng bīng bīng le zhè ge xīng qī wǒ  
天把流感传给冷冰冰了。这个星期我  
men bú yòng zài rěn shòu nà ge pō fù le  
们不用再忍受那个泼妇了！”

xīng qī sì de shí hou bà ba tǎng zài chuáng shàng qǐ  
星期四的时候，爸爸躺在床上起  
bù lái le mā ma shàng bān qián zài tā de shēn shàng guǒ le  
不来了。妈妈上班前在他的身上裹了  
yí kuài shī bù hǎo bāng tā jiàng jiàng guò gāo de tǐ wēn  
一块湿布，好帮他降降过高的体温。



nǐ yě dé liú gǎn le ma fú lǎng zī wèn bà ba  
“你也得流感了吗？”弗朗兹问爸爸。

bà ba méi shuō huà zhǐ shì shàng yá kē dǎ zhe xià yá  
爸爸没说话，只是上牙磕打着下牙。

shuí dōu huì zhè yàng de fú lǎng zī xiǎng yào shì tā men  
谁都会这样的，弗朗兹想，要是他们  
shāo de gǔn tàng de dù zi shàng guǒ shàng le yí kuài lěng bīng  
烧得滚烫的肚子上裹上了一块冷冰  
bīng de shī bù de huà  
冰的湿布的话。

dào le xīng qī wǔ mā ma cóng bàn gōng shì yì huí lái,  
到了星期五，妈妈从办公室一回来，  
jiù yáo yáo huàng huàng de cháo tā de chuáng pù zǒu le guò qù,  
就摇摇晃晃地朝她的床铺走了过去，  
zuǐ lǐ dū nang zhe  
嘴里嘟囔着：

wǒ děi xiān qù shuì yí huìr kě shì yīn wèi bù  
“我得先去睡一会儿！”可是因为不  
tíng de jù liè ké sou tā gēn běn jiù méi fǎ shuì zháo  
停地剧烈咳嗽，她根本就无法睡着。

zhè huìr fú lǎng zī xīn xiǎng xīng qī yī shì nǎi nai  
这会儿，弗朗兹心想：星期一是奶奶，

